

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 103 (1977)  
**Heft:** 42  
  
**Rubrik:** Impressum

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die Pizza als Meissel

In der Wochenzeitung «Ordre professionnels» in Genf vom 15. September 1977 erschien unter dem Titel «Der Aufschwung des Expressbuffets in den USA / Das Königreich des Hamburger» u.a. auf Französisch ein Satz, der wortgetreu übersetzt lautet:

«Ohne den «Hamburger» zu entthronen, hat sich die Pizza im Magen des Amerikaners eine höchst beachtliche Nische herausgemeisselt...»

Vermutlich erblickte dieser kühne Vergleich zuerst in englischer Sprache das Licht der Welt; denn welcher Franzose würde sich aus eigenem Antrieb dazu hergeben, das Hackbeefsteak zwischen Toastdeckeln in den Rang eines Königs zu erheben? GS

## Wunsch

Ein Spielwarenhändler besuchte die Leipziger Messe und hatte Mühe, Unterkunft zu finden. Er nahm schliesslich eine bescheidene Unterkunft, obwohl er darauf aufmerksam gemacht wurde, es käme in der Nacht ein Rudel Mäuse zu aufdringlichem Besuch. Am folgenden Morgen fragt, wie er geschlafen hätte, erklärte er: Gut – alle Mäuse seien sofort auf Nimmerwiedersehen verschwunden, nachdem er eine Anzahl Spielzeugmäuse aufgezogen und am Boden ausgesetzt hätte. Da wollte der Hotelier wissen: «Hätten Sie nicht einige russische Soldaten zum aufziehen?» JZ

## Kunstbeflissen

«Sie kommen wegen der neuen Stelle? Wie heissen Sie denn?»

«Isolde Müller.»

«Soso, hoffentlich haben Sie keinen Tristan.»

«Aber, Frau Direktor, ich bin vollkommen gesund!» Gy

## Das Dementi

Es stimmt nicht, dass gar viele Menschen etwas Gutes dabei finden, beim Mitmenschen Schlechtes zu entdecken. Bei vielen ist es doch gerade umgekehrt.

Schtächmugge

# Nebelspalter

Impressum



Redaktion:  
Franz Mächler  
9400 Rorschach  
Telefon 071 / 41 43 43  
Frauenseite: Marta Ramstein, Dr. phil.  
Der Nebelspalter erscheint jeden Dienstag  
Unverlangt eingesandte Beiträge werden  
nur retourniert, wenn Rückporto beiliegt  
Der Nachdruck von Texten und  
Zeichnungen ist nur mit Zustimmung  
der Redaktion gestattet

Verlag, Druck und Administration:  
E. Löpfe-Benz AG, Graphische Anstalt  
9400 Rorschach  
Telefon 071 / 41 43 41 / 41 43 42

Abonnementspreise Schweiz:  
3 Monate Fr. 18.50,  
6 Monate Fr. 35.-, 12 Monate Fr. 62.-  
Abonnementspreise Europa:  
6 Monate Fr. 50.-, 12 Monate Fr. 90.-  
Abonnementspreise Uebersee:  
6 Monate Fr. 60.-, 12 Monate Fr. 110.-  
Einzelnummer Fr. 2.-  
Postcheck St. Gallen 90 - 326  
Abonnements nehmen alle Postbüros,  
Buchhandlungen und der Verlag in Rorschach  
entgegen. Telefon 071 / 41 43 43

Inseraten-Annahme  
Inseraten-Regie:  
Theo Walser-Heinz, Fachstr. 61, 8942 Oberrieden  
Telefon 01 / 720 15 66

Inseraten-Abteilung:  
Hans Schöbi, Signalstrasse 7, 9400 Rorschach  
Telefon 071 / 41 43 44  
und sämtliche Annoncen-Expeditionen

Insertionspreise:  
Nach Tarif 1977/1

Inseraten-Annahmeschluss  
ein- und zweifarbige Inserate:  
15 Tage vor Erscheinen  
vierfarbige Inserate:  
4 Wochen vor Erscheinen

